**Чарота, І.** Легендарная асоба славянскага свету ХІІІ стагоддзя: Міхаіл (Мануіл) Казачынскі / І. Чарота // Полымя. – 2017. - № 9. – С. 42-51.

**ЛЕГЕНДАРНАЯ АСОБА**

**СЛАВЯНСКАГА СВЕТУ XVIII СТАГОДДЗЯ:**

**МІХАІЛ (МАНУІЛ) КАЗАЧЫНСКІ**

Пяць гадоў таму праваслаўны люд Беларусі адзначыў 400-годдзе ўпакаення праведнай Сафіі, ушанаваўшы святую памяць яе — той, якая заклала краевугольны камень «цвярдыні Праваслаўя» ў сваім градзе Слуцку.

Мы, бадай жа, не маем права таксама забываць і ўсіх тых, хто цвярдыню гэтую пазней утрымліваў і адстойваў. Наш абавязак — аддаваць належнае ім. У прыватнасці, гэта вось хто: рэўнасны абаронца праваслаўя на беларускіх землях, сучаснік Святой Сафіі (які, верагодна, і пры пахаванні яе прысутнічаў) пратапоп Слуцкі Андрэй Мужылоўскі [1]; свяціцель Дзімітрый Растоўскі, які «...по приглашению от Слуцкого Духовенства, переселился в Слуцк, и пребывая там в Преображенском православном же Монастыре, целый год неутомимо трудился в проповедовании Слова Божия» [2]; свяціцель Георгій Каніскі, які з’яўляўся членам савета той Слуцкай канфедэрацыі (1767), што адваёўвала для праваслаўных Вялікага Княства Літоўскага, Рускага і Жамойцкага правы, роўныя з католікамі; архімандрыты Іосіф (Аранскі), Павел (Валчанскі), Віктар (Садкоўскі), якія неслі служэнне ў Свята-Троіцкім Слуцкім манастыры...

Значнае месца ў гэтым шэрагу займае Міхаіл (Мануіл) Казачынскі — багаслоў і царкоўны дзеяч, асветнік-педагог, філосаф, пісьменнік. Ён з 1748 па 1755 гг. духоўна акармляў Слуцкую архімандрыю, цэнтрам якой з’яўляўся Свята-Троіцкі манастыр; у гэтай абіцелі архімандрыт Міхаіл упакоіўся, і на яе могілках быў пахаваны.

На жаль (і да сораму), беларусы найноўшых часоў памяць пра гэтую выдатную асобу не захоўвалі: імя яго адсутнічала ў беларускіх энцыклапедыях, іншых даведачных выданнях, нават у спецыяльных даследчыцкіх працах называлася крайне рэдка.

3 улікам усяго згаданага, дазволю сабе падзяліцца ўспамінамі, як складваліся асабіста мае ўяўленні пра названую асобу.

У мяне, тады маладога філолага-югаславіста і літаратара, вялікую цікавасць выклікала нататка ў штотыднёвіку «Літаратура і мастацтва» з такім вось дачынным да тэмы цяперашняга артыкула зместам: «Не ўзята на ўлік тэрыторыя былога Троіцкага манастыра, дзе ў XIV — XV стагоддзях працавалі слуцкія летапісцы. На тэрыторыі манастыра былі пахаваны многія дзеячы беларускай культуры старажытных часоў. Значэнне гэтага помніка выходзіць за межы Беларусі. Тут быў пахаваны ўраджэнец Беларусі епіскап Казачынскі (курсіў наш. — I. Ч ), які шмат зрабіў для асветы народаў Югаславіі. Літаральна два-тры гады назад Народная бібліятэка Бялграда прасіла Слуцкі краязнаўчы музей выслаць фотаздымкі Троіцкага манастыра і фота надгробніка Казачынскага...» [3]. Аўтарам гэтай публікацыі быў Рыгор Родчанка, слуцкі краязнаўца і публіцыст, вуснае выступление якога на тую ж тэму крыху пазней мне давялося пачуць у Саюзе пісьменнікаў Беларусі.

Шчыра кажучы, тады мяне зацікавіла не столькі канкрэтная асоба, пра якую гаварылася ў нататцы, колькі інфармацыя пра беларуска-югаславянскія сувязі наогул, а ў прыватнасці — пра тое, што «шмат зрабіў для асветы народаў

Югаславіі» нейкі «ўраджэнец Беларусі» і што ім цікавіцца «Народная бібліятэка Бялграда». Павінен прызнацца, «епіскапа Казачынскага» на той час я не звязаў з фактамі гісторыі тады ўжо адносна знаёмай мне літаратуры народаў Югаславіі. Толькі пазней прыйшло разумение, што маецца на ўвазе той самы Мануіл Казачынскі, якога лічаць заснавальнікам сербскай драматургіі — менавіта так яго роля вызначалася ў даследаваннях па гісторыі літаратуры, культуры і асветы Сербіі, у адпаведнага профілю даведніках [4]. Аднак там, натуральна, была змешчаная тая інфармацыя, што асвятляла дзейнасць Казачынскага ў Сербіі, а не сувязі з Белай Руссю. Праўда, Уласцімір Эрчыч, аўтар артыкула ў фундаментальным літаратурна-энцыклапедычным выданні «Лексікон пісьменнікаў Югаславіі», даваў некаторыя звесткі. якія дазвалялі ўдакладніць тое, што па-свойму выклаў мой старэйшы беларускі калега Родчанка. А канкрэтна вось што: «3 верасня 1748 года— архімандрыт Слуцкі і намеснік Кіеўскай мітраполіі. У Слуцку, у манастыры, адміністратыўным цэнтры Архімандрыі, памёр «з жолтачки и опуху». Пахаваны на манастырскіх могілках. якіх. як і манастыра, даўно ўжо няма» [5]. Акрамя ўсяго, артыкул пра Казачынскага ў «Лексіконе» ўключаў даволі грунтоўную бібліяграфію, з дапамогай якой можна было весці і далейшыя пошукі.

Вынікі праведзеных росшукаў і абагульненняў дазваляюць зрабіць выснову, што Казачынскага на працягу XIX—XX стагоддзяў не абміналі ўвагаю вучоныя як Сербіі (пра што ўжо сказана, хоць асобна трэба вылучыць выключна скрупулёзныя даследаванні спамянёнага У. Эрчыча, у тым ліку яго манаграфію [6]), так і Расіі [7], Украіны [8]. А вось беларускіх казачынсказнаўчых матэрыялаў, акрамя цытаванай «лімаўскай» нататкі ды згадак у некалькіх кнігах [9], [10], знайсці не ўдавалася. Больш за тое, іх і дагэтуль няма нават у такіх выданнях, як «Энцыклапедыя літаратуры і мастацтва Беларусі», «Асветнікі зямлі беларускай. Энцыклапедычны даведнік», «Беларуская Энцыклапедыя» ў 18 тамах і інш.

Між тым, калі інфармацыю з усіх даступных на цяперашні момант крыніц звесці ў кароткую даведку, то атрымаецца наступнае.

Мануіл Казачынскі *(Козачинский, Козачински, Козачинський*, *Козачиньский, Козачинскиj, Kozaczynski, Kozacinski)* нарадзіўся каля 1699 года ў сям’і шляхціча Аляксандра Казачынскага, жыхара паселішча Ямполь (цяпер Вінніцкая вобласць Украіны). Аўтары некаторых публікацый указваюць, хоць крыніцы такіх звестак не называюць. што ён быў вучнем і паслядоўнікам Феафана Пракаповіча, «падарожнічаў па славянскіх землях і Германіі», вучыўся ў Маскоўскай Славяна-грэка-лацінскай акадэміі. 3 некалькі большай дакладнасцю акрэсліваецца перыяд яго вучобы ў Кіеўскай (Магілянскай) акадэміі (канец 1720-х — пачатак 1730-х гадоў). Практычна няма разыходжанняў адносна таго, што ўвосень 1733 года, на запрашэнні Бялградска-Карлавацкага мітрапаліта Вікенція (Ёванавіча) і па благаславенні Кіеўскага мітрапаліта Рафаіла (Забароўскага), ён з Кіева адправіўся ў Срэмскія Карлаўцы — культурны цэнтр той часткі Сербіі, якая знаходзілася пад аўстрыйскай уладай [11]. Мяркуючы па ўсім, Казачынскі вылучаўся асаблівымі якасцямі сярод кіеўскіх калег, накіраваных разам з ім у Сербію. У любым выпадку, усе даследчыкі згадваюць яго намнога часцей, чым калег-таварышаў — Пятра Падуноўскага, Трафіма Клімоўскага, Георгія Шумляка, Івана Менацкага, Сінесія Залуцкага, а таксама і тых, што прыбылі ў Срэмскія Карлаўцы крыху пазней — Цімафея Левандоўскага, Іаана Ластавіцкага і Пятра Міхайлоўскага [12]. Дарэчы, паводле сцвярджэння славутага літаратуразнаўцы Ёвана Скерліча, манах Сінесій Залуцкі, вярнуўшыся з Сербіі, стаў ігуменам манастыра ў Мінску [13]. Так ці інакш, Мануіл Казачынскі ў Сербіі хутка «зрабіў кар’еру»: пачаўшы з пасады настаўніка лацінскай мовы і рыторыкі (паэзіі) Срэмска-Карлавацкай школы (самай высокай там), неўзабаве стаў яе прэфектам, затым рэктарам, а пазней — кіраўніком усёй сістэмы асветы мітраполіі, атрымаўшы пры гэтым яшчэ і статус «кафедральнага (архіерэйскага) прапаведніка». Наконт працягласці знаходжання Казачынскага ў Срэмскіх Карлаўцах звесткі разыходзяцца. Не падлягае сумненню, што ён там жыў і паспяхова працаваў на працягу 1733—1737 гг., да смерці Карлавацкага мітрапаліта Вікенція; сустракаецца інфармацыя, што пазней ён яшчэ займаўся выкладчыцкай працай таксама ў Новым Садзе і Севярыне, дзе епіскапам Сімяонам (Філіпавічам) быў рукапаложаны ў іерэя. А сучасны гісторык літаратуры Ёван Дэрэтыч сцвярджае, што Казачынскі заставаўся ў Сербіі да 1739 года [14]. Гэта, верагодна, вынік уплыву Ё. Скерліча, які ў свой час адзначыў, што «Казачынскі... ў 1739 годзе быў ужо ў Расіі, а яго месца заняў іераманах серб Дзіянісій, выхаванец Кіеўскай акадэміі, пазней — уладыка Будзімскі» [15]. Ды ўсё ж такі большасць даследчыкаў, уключаючы і выключна дасведчанага У. Эрчыча, прытрымліваецца меркавання, што Мануіл Казачынскі ў Кіеў вярнуўся да сярэдзіны 1738 года і быў накіраваны ў Выдубецкі манастыр, дзе прыкладна праз паўтара года прыняў манаскі пострыг з імем Міхаіл. У хуткім часе пасля вяртання з Сербіі ён атрымаў таксама прызначэнне на выкладчыцкую пасаду ў Кіеўскай акадэміі «як знешні супрацоўнік», а з часам узняўся на больш высокія ступені акадэмічнай лесвіцы — прафесара, прэфекта. На той, другі кіеўскі, перыяд прыпадае вялікая актыўнасць і прадуктыўнасць яго ў літаратурнай і навукова-філасофскай творчасці. Аднак у 1746 годзе архімандрыт Міхаіл пакінуў акадэмію, знаходзіўся нейкі час у Выдубецкім манастыры на пакоі, затым пастаўлены ігуменам Краснагорскага манастыра ў г. Гадзяча, а з верасня 1748 г. быў прызначаны намеснікам (*каад 'ютарам*, як тады называлі) Кіеўскай мітраполіі ў Слуцкі Свята-Троіцкі манастыр, дзе прабыў сем гадоў, ажно да ўпакаення.

Што звычайна больш за ўсё ставіцца ў заслугу Мануілу / Міхаілу Казачынскаму? Амаль усе, хто пісаў пра яго, абавязкова згадваюць аўтарства трагедыі *«Ураш Пяты»*, поўная назва якой гучыць так: *«Трагедия сиречь печальная повесть о смерти последняго Царя сербского Уроша Пятого и о падении сербского царства...».* Яна складаецца з дзесяці дзеяў, пралога і эпілога, якія своеасабліва адлюстроўваюць гісторыю Сербіі з XII па XVIII стагоддзі. У ёй, адпаведна, прадстаўленыя: гістарычныя асобы — Стэфан (Нэманя), Сава і Стэфан Нэманічы, кароль Стэфан Душан, каралевіч Ураш, каралева — маці Ураша, Вукашын і інш.; алегарычныя фігуры — Сербія, Набожнасць, Зайздрасць, Адчай, Славалюбства, Юрлівасць, Гісторыя; персанажы антычнай міфалогіі — Белона, Марс, Мінерва, Палас, сівілы... Спецыялісты-літаратуразнаўцы суадносяць гэты твор Казачынскага з трагікамедыяй Феафана Пракаповіча «Уладзімір...» (1705), а таксама і з ананімнай (дакладней, нявызначанага аўтарства) драмай «Милость Божия, Украину от неудоб носимых лядских чрез Богдана Зиновия Хмельницкаго... освободившая...» (1728), якія нібыта паслужылі ўзорамі для твора на тэму з гісторыі Сербіі. Знамянальна, што дзесяццю гадамі пазней у Кіеве Казачынскі напісаў яшчэ адну гістарычную драму — *«Благоутробие Марка Аврелиа Антонина, кесаря римского....»* (1844) — з выкарыстаннем тых самых мастацкіх прынцыпаў і творчых прыёмаў. Праўда, калі першая з іх стваралася перш за ўсё для педагагічных патрэб — каб сіламі навучэнцаў Карлавацкай школы паставіць выхаваўчы спектакль на матэрыяле гісторыі, то другая прысвечаная дзейснай імператрыцы Елісавеце Пятроўне і пісалася непасрэдна ў сувязі з яе прыездам у Кіеў. Першасны, арыгінальны, тэкст трагедыі *«Ураш Пяты»* страчаны. Той жа, што вядомы па публікацыі, здзейсненай былым вучнем аўтара, сербскім архімандрытам Ёванам Раічам [16], а ў Расіі апублікаваны А. Сабалеўскім [17], уяўляе собою, найверагодней, перапрацоўку Раіча як *«суаўтара»*, паколькі і сам публікатар адзначаў, што «трагедия... ныне пречищена и исправлена» (дарэчы, той самы Раіч каля 1763 года перапрацаваў верш Казачынскага *«Приславна Сербие»* і апублікаваў яго пад новай назвай — *«Прискрбна грлице»*, якая вылучала ў вобразе Сербіі ўжо асаблівасці «скорбные», а не «славные»).

Аднак у Срэмскіх Карлаўцах Мануіл Казачынскі напісаў не толькі два названыя літаратурныя творы. Іншая справа, што не ўсё ім створанае захавалася, а з захаванага не ўсё ўвайшло, як прынята казаць, у актыўны зварот. Так, у полі зроку даследчыкаў зусім рэдка апынаецца майстэрскі акраверш, прысвечаны і адрасаваны сербскаму мітрапаліту, пад апекай якога аўтар знаходзіўся:

***(Приветствие Buħenmujy Joвaнoвиħuy)***

***Б****лажен jecu, троблажен, соделавuj,*

*Много лета mu буду и дни преблагиjа,*

***Е****лико jecm будет сербски народ жити,*

*Не престанут во веки име все блажити*

***Љ****уди от мала купно даже до велика,*

*Сам же Бог всемогушти, Господ и Владика,*

***Г****opњej и нижњеj jeдин Сотворитељ твари*

*Даст ти за твoja труди бecмepтнuja дари;*

***Р****ечет гласно: придите зде обременени,*

*Наследуjте вам царство зело утруждени,*

***А****з jecм маздовоздатељ, аз jесм лоза права,*

*Ви же гроздjе убо, ваша тамо слава*

***Д****а пребудет во вjeки. Cuje вам желаjу...*

Як ужо адзначалася, вельмі актыўнай і плённай была таксама літаратурна-творчая дзейнасць Казачынскага пасля вяртання ў Кіеў, дзе напісаны *«Образ страстей мира сего...», «Благоутробие Марка Аврелия...», «На вратах киевопечерских триумфальных...»*, панегірыкі імператрыцы Елісавеце і графу Аляксею Разумоўскаму і інш.

Там, стаўшы прафесарам філасофіі Кіеўскай Акадэміі, ён праявіў сябе не толькі як сістэматызатар і транслятар філасофскіх ведаў, але і як глыбокі мысляр, аўтар грунтоўнага трактата *«Философия Аристотелева по умствованию перипатетиков...»* (1745). Паказальна, што і савецкая навука не змагла прайсці міма асобы Казачынскага-філософа — яму была прысвечаная кандыдацкая дысертацыя. Разам з тым, паколькі ў гэтай кваліфікацыйнай працы «метадалагічнай асновай... з’яўляюцца працы заснавальнікаў марксісцка-ленінскай філасофіі, пастанаўленні і дакументы партыйных з’ездаў і КПСС», г. зн. дысертацыя зыходна падпарадкоўвалася агульным ваяўніча-атэістычным і вульгарна-сацыялагічным устаноўкам, то аўтар яе даваў перш за ўсё ацэнкі вось якога роду: «Философские и общественно-политические взгляды М. Козачинского, определившие его мировоззрение в целом, являются переходными от характерных для средневековья феодально-теологических к светско-гуманистическим воззрениям мыслителей позднего Возрождения и раннего Просветительства...»; «Натуралистические тенденции в философских взглядах М. Козачинского, выступающие преимущественно в форме элементов пантеизма, деизма и натуралистического сенсуализма, наиболее четко выражены в его натурфилософии и этике, включающей в себя учение философа о государстве и «естественном праве»; «Философские и общественно-политические взгляды М. Козачинского являются ярким свидетельством кризиса средневекового феодально-теологического мировоззрения под напором идей раннего Просветительства...» Карацей кажучы, дыктат камуністычна-бязбожніцкай ідэалогіі прывёў дысертанта не да чаго іншага, як да высновы «...о настойчивом стремлении философа к “естественному”, причинному объяснению природных явлений, без непосредственного обращения к богу». Сцвярджэнне, што Казачынскі «...прагне вызваліць філасофію з-пад уплыву тэалогіі» — выяўляецца і ва ўступным артыкуле М. Д. Раговіча да перакладу часткі трактата Казачынскага «Філасофія Арыстоцелева...» [18]. Прыкладна тое ж самае мы знаходзім і ў Я. Страція, аўтара значна пазнейшага па часе выдання [19]. Каментарыі тут, як гаворыцца, лішнія. а крытыка з цяперашняй часавай дыстанцыі можа паслужыць хіба што для ўразумлення нашчадкаў.

Асоба слуцкага архімандрыта Міхаіла Казачынскага павінная выклікаць цікавасць як феномен яскрава персаналізаванага здзяйснення ідэі адзінства славян і славянскай літаратурнай супольнасці ў першай палове XVIII стагоддзя. Прычым істотна: Казачынскі быў не проста «сувязніком» паміж славянскімі этнасамі, раздзеленымі тагачаснай геапалітыкай, а сапраўдным і дзейсным прадстаўніком агульнай славеснасці. I нават калі сур’ёзна ставіцца да прывабнай цяпер ідэі «еўрацэнтрызму», то нельга забывацца, наадварот, варта асобна падкрэсліць, што гэта праваслаўны прадстаўнік усходняга славянства амаль тры стагоддзі таму нёс у Аўстрыю (г. зн. самую што ні ёсць Цэнтральную Еўропу) веды і ўзоры славеснай творчасці.

Карацей кажучы, нават на падставе таго, што знаходзіцца даўно ў полі зроку даследчыкаў, можна зрабіць выснову: творчая спадчына Міхаіла Казачынскага вельмі цікавая і багатая [20]. А трэба ж улічваць. што ў розных публікацыях маюцца яшчэ згадкі пра яго рукапісы, якія захоўваюцца ў Музеі СПЦ, Нацыянальнай Бібліятэцы Сербіі. Бібліятэцы Маціцы Сербскай, Нацыянальнай бібліятэцы Украіны, Нацыянальнай бібліятэцы Венгрыі.

У сувязі з адзначаным асабіста ў мяне недаўменне выклікала і выклікае тое, што слуцкі перыяд дзейнасці і творчасці Казачынскага заставаўся як быццам за шчыльнай цёмнай завесай. Толькі тэндэнцыйнасцю савецкіх даследаванняў гэта наўрад ці можна вытлумачыць. А хіба ж ёсць якія-небудзь сур’ёзныя падставы сумнявацца, што гэты перыяд павінен быў стаць не меней плённым, чым папярэднія? Як-ніяк, узрост архімандрыта Міхаіла тады — не старасць, а сталасць, да таго ж за плячыма ў яго меўся не абы-які жыццёвы, творчы, навуковы, асветніцкі і свяшчэннаслужыцельскі досвед. Істотна таксама тое, што працаваў ён менавіта ў Слуцку, які ўяўляў сабою апору праваслаўнай духоўнасці зусім не ў абстрактным сэнсе: «Каля слуцкага Троіцкага манастыра групіраваліся: Слуцкія — Праабражэнскі, Мароцкі, Старчыцкі, Грозаўскі, Заблудаўскі і Слуцкі жаночы Св. Іліі» [21], — нагадвае М. Каяловіч, глыбокі знаўца гісторыі айчыны той эпохі, асобна вылучаючы значэнне слуцкай «карпарацыі манастыроў». А якім на беларускіх землях якраз у тыя гады, калі ў Слуцку нёс служэнне архімандрыт Міхаіл, было становішча праваслаўнага святарства з яго паствай, вельмі канкрэтна сведчыць архіепіскап Афанасій (Мартас), апісваючы лёс епіскапа Магілёўскага Іераніма (Валчанскага) — дарэчы, брата архімандрыта Паўла Валчанскага, які падвізаўся ў слуцкім Свята-Троіцкім манастыры пасля Міхаіла Казачынскага: «Іеранім дакладаў у Сінод Рускай Царквы, што з часу прыбыцця яго ў Магілёў у 1745 годзе католікі адабралі ў Беларускай епархіі 30 цэркваў. Ён памёр 14 кастрычніка 1754 года, не дачакаўшыся паляпшэння стану праваслаўных у сваёй епархіі (...) Папа Бенедыкт XIV булаю ад 27 лютага 1755 года на імя польскага кароннага канцлера графа Малахоўскага патрабаваў ад караля і польскага ўрада, каб магілёўскі «схізматычны прастол» быў далучаны да каталіцкай веры і перададзены пад упраўленне полацкага ўніяцкага архіепіскапа...» [22]. I ўсё гэта азначае, што «каад’ютар» Кіеўскай мітраполіі, зразумела, павінен быў усе свае сілы прыкладаць, каб і справаю, і словам адстойваць праваслаўе. Выходзіць, прыгаданая «завеса» — ілюзорная. узнікла яна ў выніку таго, што мы не проста лянівыя і нецікаўныя, з-за чаго наракаў рускі пісьменнік-класік пазамінулага стагоддзя, а яшчэ і бяспамятныя, і ўжо небяспечна далёка зайшлі, ігнаруючы патрэбу захоўваць памяць і адказнасць у адносінах да папярэднікаў... Так што дай Бог пераадолець хоць бы самыя недапушчальныя вынікі гэтай бяспамятнасці і безадказнасці. А ў гэтым канкрэтным выпадку патрабавалася нямнога: вярнуць-такі тое, што было шырокавядома, аднак у сілу (не)зразумелых прычын аддадзена забыццю. Прычым такога роду фактаў, аказваецца, нямала і ў слуцкі перыяд служэння архімандрыта Міхаіла. Найбольш дасведчаны — нягледзячы на тое, што ён з дальняга, як цяпер гавораць, замежжа! — казачынскавед абгрунтавана характарызуе Слуцк таго часу наступным чынам: «Слуцкая архімандрыя даўно ужо стала своеасаблівым аўтарытэтам абаронцы Праваслаўя ў каталіцкай Польшчы, неўніяцкім «аплотам» на ўніяцкай тэрыторыі, аазісам усходнеславянскай аўтахтоннасці ў краі, густа ўшпіляным іезуіцкімі школамі, на зямлі, дзе народ упарта трымаўся сваіх вытокаў, захоўваючы ўсведамленне пра сябе самога і пра сваю місію ў адносінах да сябе». I, так ацэньваючы сітуацыю, сербскі навуковец пераканаўча паказвае, што «каад’ютар» Казачынскі, будучы цвёрдым у веры, «няўступлівым і ненаіўным у прававых пытаннях», не толькі годна падтрымліваў, але і яшчэ больш сцвярджаў «и авторитет Архимандрита, и статус Архимандрии, и силу народного лидера, чтобы свой народ защитить». Ва ўгоду прынцыпам псеўдаталерантнасці цяпер звычайна пакрываецца маўчаннем суровая рэальнасць, у якой Міхаілу Казачынскаму суджана было несці свой пастырскі крыж, асабліва — той жорсткі ўціск іезуітаў, з якімі даводзілася весці і судовыя цяжбы, і рознага роду спрэчкі, і публічныя дыспуты, на якія ён «не смущался... ходить» [23]. Фактаў, што сведчаць пра гэта, нават у Эрчыча, які ацэньваў умовы жыцця і дзейнасці архімандрыта Казачынскага ў Слуцку «з стараны дальняй», дастаткова. Ды паколькі цяпер наша задача заключаецца ў тым, каб зафіксаваць хоць бы яго найважнейшыя, раней вядомыя, справы, то нельга не згадаць барацьбу за аднаўленне спаленага Заблудаўскага манастыра, а ў сувязі з гэтым — здзейснены пры архімандрыце Міхаіле і з яго непасрэдным удзелам перанос з Заблудава ў Слуцк мошчаў Святога дзіцяці Гаўрыіла. Як высвятляецца, тады атрымала вядомасць і даволі шырокае распаўсюджанне вершаваная аповесць пра гэтае дзіця-мучаніка, якая выкарыстоўвалася ў якасці «надгробка» — тлумачэння пры мошчах:

*Аще мя вопрошаешь, кто есмь и откуду,*

*Прочитай и узнаешь истинно отсюду:*

*Греко-россійской веры родители быша,*

*Въ цюже мя крещеніемъ святымъ окрестиша.*

*Въ тысяща шестьсотный рокъ осмьдесятъ четвертый*

*Гавріиломъ названъ грехъ отеческій стертый.*

*Тысяща-жъ шестьсотъ пріиде рокъ девятьдесятый —*

*Отецъ мой Петро Говдель изыде орати;*

*Мати Анастасіа мене, шестилетняя,*

*Оставивши у дома, несла обедъ бедна.*

*Арендарь жидъ изъ Зверковъ, выбравши годину,*

*Апреля 11-го схватилъ мя детину*

*На свой возъ, и завезли до Белого стоку,*

*Где первее кровь мою пущали изъ боку,*

*А потомъ, мя вкинувши до темного ліоху,*

*Пущадлами стощали кровь съ меня потроху.*

*Жидъ арендарь изъ Зверковъ Шутко прозывался.*

*Мучили, пока съ Бржесца весь кагал собрался.*

*Собравшися шайками, везде мя ранили,*

*Ажъ даже конечнее кровь съ мене стощили.*

*Умертвивши, на части не дробили тела,*

*Но на ниву у жито выкинули цело,*

*Идеже слетешася птицы плотоядны,*

*Но абіе прибегли и псы зело гладны:*

*Натуру свою песю вскоре пременили,*

*От птича терзанія мне стражею были.*

*Знашедши, родители мя презентовали,*

*Въ Заблудовск Мардабурій въ книгу записали,*

*Что жиды умучили мя отрока суща,*

*Шесть летъ только отъ роду больше не имуща.*

*По такой презентацій, на цвинтарь взнесено,*

*Близъ церкви благочестивой чинно погребено, —*

*Идеже я подъ спудом лежал часъ немалый.*

*Ажъ в тридцать летъ другаго тамъ же погребали:*

*Узнавши мя цела, въ склепъ церкви вложили,*

*Дондеже въ Заблудове церкви погорели:*

*Тысяща семсотнаго сорокъ шестого года*

*Только сія на монастырь стала пригодна.*

*Взяша мя изъ склепа до трапезной церкви*

*И вложили въ алтарь при безкровной жертве.*

*Тысяща жъ седмсотнаго пятьдесятъ пята*

*Изъ Заблудова до Слуцка съ телом труна взята.*

Што аўтарам гэтага (ці іншага з такім самым зместам?) твора з’яўляецца Казачынскі, ёсць шэраг згадак, хоць у іх гаворка ідзе пра «сказание», «повествование», «балладу» i «брошюру» таксама... А мы тут прывялі тэкст з публікацыі ў «Литовских Епархиальных Ведомостях» [24], дзе ён, разам з кароткім агульнага характару каментарыем-прадмовай, змешчаны без указания аўтарства. Уважлівы філалагічны аналіз гэтага тэксту можа прывесці да заключэння, што ў асобных частках яго маюцца некаторыя моўныя агрэхі, ды і сэнсавыя скажэнні. Тлумачыць гэта дапушчальна па-рознаму, у тым ліку і так: «повесть» дастаткова шырока распаўсюдзілася ў народным асяроддзі, прычым у многіх ужо «фалькларызаваных» версіях, якія, зразумела, філолагамі не рэдагаваліся. Між іншым, польскамоўны ўрывак аналагічнага (ці таго ж самага?) тэксту разам ca сваім перакладам не так даўно публікаваў А. Мельнікаў:

*Gdzie się zydli wnet insi pozbiegali,*

*Którzy bez miioserdzia tam mnie mordowali.*

*Naprzed do zbyt cimniego lochu mnie wniesiono,*

*I wycignowszy krzyrzem krew z boku pucziono.*

*Potym instrumentami roznemi dręczyli,*

*Aż póki do ostatku krwie nie wysgcyli...*

*«Туда, где он жил, тут же сбежались другие, которые немилосердно меня убивали: сначала внесли в тёмное помещение и, распяв, пустили из бока кровь; затем разнообразными приспособлениями кололи меня, пока не выпустили кровь до последней капли...»*

Калі параўноўваць гэты фрагмент з прыведзеным вышэй тэкстам, навідавоку вялікае падабенства ў змесце, ды адначасова прыкметна розніца ў дэталях, вылучаных i затуманеных перакладам, які ў адносінах да польскамоўнага арыгінала (істотна перайначанага) адэкватным назваць нельга. Акрамя таго, у каментарыі да апублікаванага фрагмента маецца відавочная факталагічная памылка: *«9 мая 1775 года* (падкрэслена намі. — I. Ч.) усилиями Михаила Козачиньского нетленные останки святого Гавриила с разрешения Константинопольского патриарха и по благословению Киевского митрополита Тимофея Щербацкого вновь были перенесены в ковчежце в алтарь трапезной церкви слуцкого Свято-Троицкого монастыря» [25]. Сутнасць памылкі ў наступным: усе без выключэння крыніцы сведчаць, што на май 1775 года архімандрыт Міхаіл ужо каля двух дзесяцігоддзяў знаходзіўся ў лепшым свеце. Так што канчатковыя высновы на падставе скрупулёзнага аналізу максімальна вялікай колькасці варыянтаў гэтага спецыфічнага твора — справа будучыні.

А не меншую цікавасць уяўляе для нас яшчэ адзін тэкст, напісаны архімандрытам Міхаілам Казачынскім у Слуцку, — дакумент, які ў выдадзеным зводзе мае вось якое азначэнне : «Ответ православных на обвинения, помещенные католиками в безымянной брошюре. 1754» [26]. Ён змяшчае самыя што ні ёсць «з першых рук» звесткі, якія з’яўляюцца асабліва значнымі для нас цяпер, калі патрабуюцца простыя, без хітрых прыёмаў, доказы таго, наколькі «талерантнымі» былі продкі нашых братоў-католікаў у адносінах да нашых праваслаўных продкаў і якім жа на самай справе «мірным», «ідылічным» было іх суіснаванне. Вельмі карысна было б цяпер перадрукаваць дакумент гэты ў поўным аб’ёме, а затым па меры неабходнасці проста паўтараць публікацыі, без усялякіх «прадузятых» каментарыяў... Але на гэты раз мы абмяжуемся дзвюма цытатамі ў сваім перакладзе на рускую мову:

«Несправедливостей и притеснений по отношению к нам и перечесть невозможно (...) публично с процессиями ходить, с крестом святым тела усопших погребать запрещают нам, избивают, скандалы публичные устраивают, свечи у людей из рук вырывают, более того, и покойников с носилок сбрасывают, как это было в Вельске в 1746 и в Дрогичине в 1753 годах, и в других городах тоже; пресвитерам нашим, Греко-Русским неунитам, открыто со свечами и в облачениях церковных к больным ходить запрещают, по дороге камнями забрасывают, насмехаются, поносят, богохульствуют и иные немыслимые увеселения устраивают; церквей Божиих на стародавних местах при стародавних фундушах новые учреждать и былые реставрировать per omnia fortia ясновельможный наипреподобнейший господин епископ виленский — Михал Зенкевич, на синодах своих епархиальных запрещать и не допускать строго приказал»;

«О Deus bone! Сколько возмутительного в Могилеве, в Кричеве, а в прошлом, 1752 году, монастырь, именующийся Соломырицким и другой монастырь — Селец в воеводстве Минском, с подданными, с селом, безо всякого основания, силой перевели в унию, третий монастырь, называемый Марковым, armata manu штурмовали, однако наши преобладали и не сдались; так же и в нынешнем году Martii ultimus, на Невельщине силой церковь переведена в унию...» [27].

Гэтым сведчаннем пра становішча праваслаўнага народа на беларускіх землях у сярэдзіне XVIII ст. няхай i завершыцца наш кароткі нарыс пра архімандрыта Міхаіла Казачынскага, у дадзеным выпадку — надзейнага сведку беззаконняў. Але не толькі. У сувязі з чым хацелася б выказаць надзею, што нам удасца ўсё ж такі аднавіць-рэканструяваць болын грунтоўна і падрабязна ўмовы, абставіны жыцця і дзейнасці гэтага зусім не шараговага служыцеля Царквы Хрыстовай на Случчыне.

Адпаведна, да ўсіх, хто валодае нейкай дадатковай інфармацыяй, просьба падзяліцца ёю, зрабіць яе здабыткам сучасных пакаленняў праваслаўных беларусаў, цяперашніх спадчыннікаў праведнай Сафіі Слуцкай. Гэта — у славу Божую; і ў славу падзвіжнікаў праваслаўя на радзіме нашай.

----------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Мужылоўскі Андрэй / Мужиловский Андрей (*в монашестве Антоний*), каля 1580—1640, аўтар твора «Антидот именитому народу русскому» (1629), напісанага ў процівагу «Апологии» Мялеція Сматрыцкага, які не ўстаяў у веры продкаў, а таксама «Отписа на лист униатов виленских» — з такім вось зместам: *«Униты, як уж, жалом воюють. /Манеюмоцнят, благочестие псують. /Косою, лукавством, вытинають кветы, / Ослою настроены, Богу не петы».*

2. *Митрополит Евгений (Болховитинов) И Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина Греко-Российской Церкви. — М., 1995. — С. 77. Параўн.: Державин А., протоиерей*. Радуют верных сердца. Четии-Минеи Димитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. Часть первая. — М.: ИИПК «Ихтиос», 2006. — Ć. 126. «Святитель ехал в Литву ненадолго, но здесь его не захотели скоро отпустить, и он прожил в пределах Польского государства почти два года (1677—1679. — И. Ч.), состоя народным проповедником при **Слуцком церковном братстве** (...) Хорошо узнал он, конечно, и те невзгоды, которые терпел тогда русский народ».

3. *Родчанка Р*. Некалькі «чаму?» // Літаратура і мастацтва. — 1976. — 12 лістапада. — С. 12.

4. Напрыклад: *Грујић Р М.* Српске школе (од 1718—1739 г.). — Београд, 1908; *Кићовић М.* Школско позориште код Срба у току XVIII и на почетку XIX века // Зборник радова САН. XVII, 2. 1952; *Скерлић Ј.* Српска књижевност у XVIII веку. — Београд, 1909. — С. 80, 103, 373; *Петровић К.* Историја Карловачке гимназије. — Нови Сад, 1951; *Урошевић М.* Српска књижевност у XVIII веку.— Београд, 1961. — С. 170; *Павић М.* Историја српске књижевности барокног доба. — Београд, 1970; *Павић М*. Језичко памћење и песнички облик. — Н. Сад, 1976. — С. 11, 19; *Деретић Ј.* Историја српске књижевности.— Београд, 1987; *Чаркић М*. Српско-руске културно-језичке везе // Славистика. Књ. IV (2000). — С. 96—104; *Вулетић В.* У руско-српском књижевноисторијском про­стору. — Београд, 2006. — С. 12—13; Jugoslovenski književni leksikon. 2 dop. izd. — Novi Sad, 1984.— S. 387.

5. Leksikon pisaca Jugoslavije. Tom III. -— Novi Sad: Matica Srpska, 1987. — S. 365—366.

6. *Ерчић В.* Историјска драма у Срба од 1736 до 1860. — Београд, 1974; *Ерчић В.* Мануил (Михаил) Козачинскиј и његова «Траедокомедија». — Нови Сад-Београд, 1980.

7. Гл., напрыклад: *Митрополит Евгений (Болховитинов)*. Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина Греко-Российской Церкви. — СПб, 1818 (*Переиздание:* М.: Русский двор, Троице-Сергиева Лавра, Паломник, 1995); *Аскочевский В.* Киев с древнейшим его училищем Академиею. Ч. II. — Киев, 1856; *Линчевский М.* Педагогия древних братских школ и преимущественно древней Киевской Академии // Труды Киевской Духовной Академии. Т. III, — Киев, 1870. — С. 537—538; *Петров Н. И.* О словесных науках и литературных занятиях в Киевской академии от начала ее до преобразования в 1819 г. //Труды Киевской духовной академии. — 1866. — № 7, 11,12; 1867. —№ 1; 1868. — № 3; *Соболевский А.* Неизвестная драма М. Козачинского // ЧИОНЛ. — Кн. 15. Вып. 2—-3. —- 1901; *Вишневский Д.* Киевская академия в первой половине XVIII столетия (Новые данные, относящиеся к истории этой Академии за указанное время). -— Киев, 1903; *Кулаковский Пл. А.* Начало русской школы у сербов в XVIII веке. — СПб, 1903; *Титов Ф.* Памятники Православия и русской народности в Западной России в XVII—XVIII вв. — Т. 1. Ч. 2. — Киев, 1905; *Петров Н. И.* Очерки из истории украинской литературы XVII и XVIII веков. Киевская искусственная литература XVII—XVIII вв., преимущественно драматическая. — Киев, 1911; *Дмитриев П.* *А., Сафронов Г. И.* Сербия и Россия (Страницы истории культурных и научных взаимосвязей). — СПб, 1997. — С. 8; *Бадалич И. М„ Кузьмина В. Д.* Памятники русской школьной драмы XVIII века (по загребским спискам). — М., 1968.

8. *Попов П. М.* Заміткй до історії українського письменства XVII—XVIII вв. — Київ, 1923. — С. 8—9; *Маслов С.* Мануїл (Михаил) Козачинський i його «Трагедия о смерти царя сербського Уроша» // Радянське литературознавство. — 1958.— № 4; *Махновецъ Л. С.* Українськи письменники: біобібліографічний словник. Т. 1,— Київ, 1960. — С. 319, 365—368; *Железняк I. М.* М. Козачинський і літературна мова сербів другої половини XVIII ст. // 3 історії української та інших слов’янських мов (Збірник статей). — Київ, 1965; *Нічык В. М.* Внесок діячів Кйево-Могилянськоі академии в еднання духовних культур російського, українського й білоруського народів // Філософська думка. — 1974. — № 5; Грицай М. С. Українська драматургія XVII—XVIII ст. — КиТв, 1974. — С. 7; Рогович М. Д. Філософська думка в Киево-Могилянській академіі. Мануйло Козачинський // Філософська думка. — 1969. — № 1; Рогович М. Д. Мировоззрение М. Козачинского и его место в истории отечественной философской мысли первой половины XVIII в. Автореферат дисс. канд. филос. наук. — Киев, 1978; Пашченко С. Сербський фольклор у творчості українського письменника XVIII ст. М. Козачинського (До 600-річчя битви на Косовому полі)

// Народна творчість та етнографія, 1989. — № 5; Мишанич О. В. Козачинський Мануїл (Михайло) Олександрович // Українська літературна енциклопедія. Т. 2. — Київ, 1990. —С. 520—521; Возник М. Історія української літератури. У двох книгах. Кн. друга. — Львів, 1994; Сулима М. Українська драматургія XVII—XVIII ст. — Київ, 2005. — С. 31, 48,

79—80, 85, 210—214, 322—323; Б. п. Козачинський Михайло (Мануїл) Олександрович // Провіднйкй духовності в Україні. — Київ, 2003. — С. 245—246.

9. *Булгаков М., священник*. Преосвященный Георгий Конисский, архиепископ Могилевский. — Минск, 2000. — С. 65. «В эти же годы Конисский познакомился с будущим славным диалектиком Казачинским, соучеником Георгия по академии, подававшим, подобно ему, самые блестящие надежды. Их знакомство переросло в большую искреннюю и в то же время полезную дружбу. Оба юноши очень часто проводили свободное от занятий время вместе, иногда дискутировали между собой, сообща стремились развить в себе свои ораторские таланты. К сожалению, дружба молодых людей была недолговечной: Казачинский был похищен ранней смертью, но, вероятно, уже после окончания академии, будучи ее преподавателем» (На с. 516 имеется ссылка № 145: «У Булгакова М. он причисляется к наставникам академии — см. цит. соч.» (т. е. Булгаков М., иером. История Киевской академии. — СПб., 1843. — С. 163). Позволим себе уточнение: Козачинский на 18 лет старше свт Георгия; но они действительно могли быть соучениками в 1728—33 гг., а могли также быть сопреподавателями в 1744—46 гг.

10. Мельников А. А. Путь непечален. Исторические свидетельства о святости Белой Руси. — Минск, 1992. — С. 225, 226.

11. За сем гадоў да гэтага ў Срэмскіх Карлаўцах была створаная Славяна-грэчаская школа, якую ўзначальваў Максім Сувораў, запрошаны з Расіі. Аднак школа М. Суворава, праіснаваўшы нядоўга, была закрытая. Калі ж узніклі планы яе аднаўлення, то прадугледжваўся ўжо іншы «фармат» — школа павінная была стаць славяна-лацінскай (некаторыя даследчыкі называюць яе проста «лацінскай»), 1 каб забяспечыць належнае навучанне, вырашана было запрасіць студэнтаў Кіеўскай акадэміі. У ліку абраных для такой місіі студэнтаў / магістраў апынуўся і Мануіл Казачынскі.

12. Гл., напрыклад: *Скерлић Ј*. Српска књижевност у XV1I1 веку. — Београд, 1909. — С. 80, 103, 135, 159—160, 373; *Павић М*. Језичко памћење и песнички облик. — Н. Сад, 1976. — С. 11, 19; *Деретић Ј.* Историја српске књижевности. — Београд, 1987; Чаркф М. Српско-руске културно-језичке везе // Славистика. Књ. IV (2000). — С. 96—104; *Вулетић В.* У руско-српском књижевноисторијском простору. — Београд, 2006. — С. 12—13.

13. *Скерлић Ј*. Српска књижевност у XVIII веку. — Београд, 1909. — С. 160.

14. *Deretić Jovcm*. Kratka istorija srpske književnosti. — Beograd, 1987. — S. 62.

15. *Скерлић J.* Српска књижевност у XVIII веку. — Београд, 1909. — С. 162.

16. *Козачинский Мануил (Михаил).* Трагедиа, сиречь печальная повесть о смерти последняго Царя сербскаго Уроша Пятаго, и о падении сербскаго царства, сочинена и произведена год. 1733 в Каровце сремском, а ныне пречищена и исправлена. — Будапешт, 1798 (1733).

17. *Соболевский А.* Неизвестная драма М. Козачинского // ЧИОНЛ. Кн. 15.— Вып. 2.— 1901; Вып. 3. — 1901. (Неизвестная драма М. Козачинского. Текст с предисловием А. И. Соболевского. — Киев, 1901).

18. *Рогович М. Д.* Мировоззрение М. Козачинского и его место в истории отечественной философской мысли первой половины XVIII в. Автореферат дис. канд. филос. наук. — Киев, 1978. — С. 6, 4, 5, 5, 8—9; Рогович М. Д. Філософська думка в Киево-Могилянській академй. Мануйло Козачинський // Філософська думка (Київ). — 1969. — С. 98.

19. *Стратій Я.* Козачинський Мануйло Олександрович // Філософська думка в Україні. Біобібліографічнйй словник. — К., 2002. — С. 100—101.

20. Artis oratoriae libri IV illyrico: Rascinae Indoli TRADITI et EXPLICATI lmo In Collegio slavonolatino Carloviciensi. Anno D(omi)NI MDCCXXXV. [7 НБ CPC, P — 474]; Образ страстей мира сего образом страждущаго Христа исправи ся (1739); Theses fhilisophicae (1741); Описание толкованию триумфалных ворот. Киев, 1744; На триумфалных киевопечерских воротах до Ангела держащаго хартию. Стихи сложени от Академии киевски, а кориговал иеромонах Михаил, префект. Киев, 1744; Кант в триумфалных киевопечерских воротах. Киев, 1744; Панегирик Графу Алексею Григорьевичу Разумовскому (на Русском, Латинском и Польском языках). 1745; Панегирик Августейшей... Императрице... Елиса- вете Петровне... [Приветствие Императрице Елисавете Петровне на прибытие Ея в Киев] (на Русском, Латинском и Польском языках), напечатано там же 1744; Благоутробіе Марка Авреліа Антонина, кесара римскаго. — Киев, 1744; Философиа Аристотелева по умство­ванию перипатетиков... —Львов, 1754.

21. *Коялович М. О*. История воссоединения западнорусских униатов. — Минск, 1999, —С. 10.

22. Афанасий (Мартос), архиепископ. Беларусь в исторической государственной и церковной жизни. — Минск, 1990. — С. 196.

23. *Ерчић В.* Мануил (Михаил) Козачинскиј и његова «Траедокомедија». — Нови Сад-Београд, 1980. — С. 179, 178.

24. Литовския Епархиальныя Ведомости. — 1885. — № 35. — С. 346.

25. *Мельников А. А.* Путь непечален. Исторические свидетельства о святости Белой Руси. — Минск, 1992. — С. 225—226.

26. Respons па reflexie przeciwko nam, dezunitom religije Graeco-Rossyjskiej, przeszłego, 1753 anno, 11 die Decembris ab anonymo authore podane, sub justa et recta coscientia modo brevissimo redacta, a da Pan Bóg, successu temporis abundanti- us respondebimus / «Ответ на суждения, поданные против нас, неунитов греко-русской религии, в прошлом, 1753 году...» // Архив Юго-Западной России. — Т. IV. Ч. I, —Киев, 1871, —№CCVI.—С. 509—514.

27. Тамсама. С. 510, 512.

***Іван ЧАРОТА***